Porównanie tłumaczeń Dzieje 26:9

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Ja wprawdzie więc uważałem sobie przeciw imieniu Jezusa Nazarejczyka trzeba wiele przeciwnych zrobić |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Ja sam też uważałem, że należy gwałtownie wystąpić\* przeciw imieniu Jezusa z Nazaretu,\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Ja więc uważałem mnie samego, (że) przeciw imieniu Jezusa Nazarejczyka (trzeba) wiele przeciwnych dokonać\*. [[3]](#footnote-4)3) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Ja wprawdzie więc uważałem sobie przeciw imieniu Jezusa Nazarejczyka trzeba wiele przeciwnych zrobić |

1. 1) <x>610 1:13</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>500 15:21</x>; <x>510 22:8</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) "wiele przeciwnych dokonać" - sens: zdecydowanie przeciwdziałać. [↑](#footnote-ref-4)